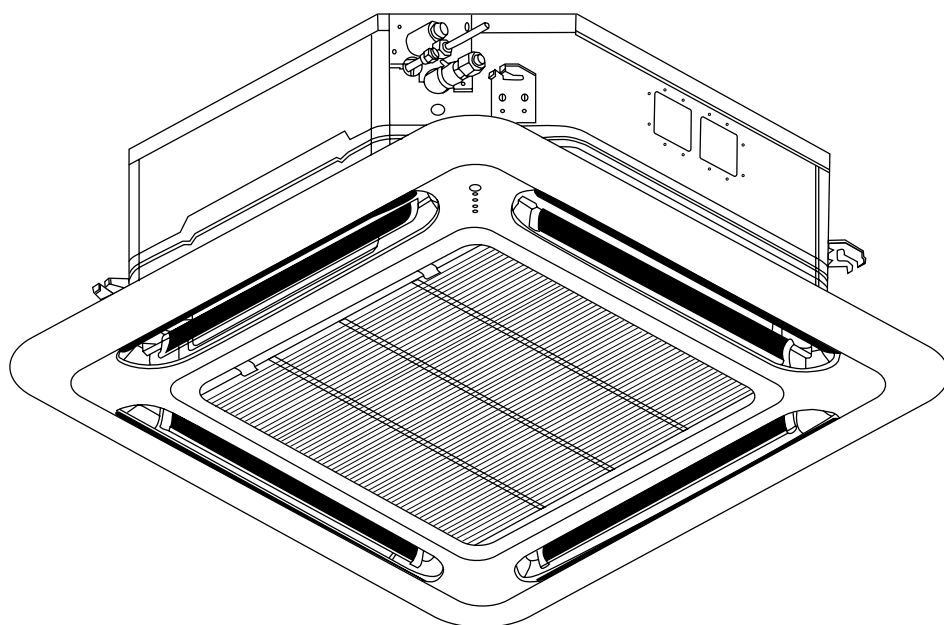


Siesta[®]

PRIRUČNIK ZA MONTAŽU



Priručnik za montažu
split jedinice

Hrvatski

Modeli

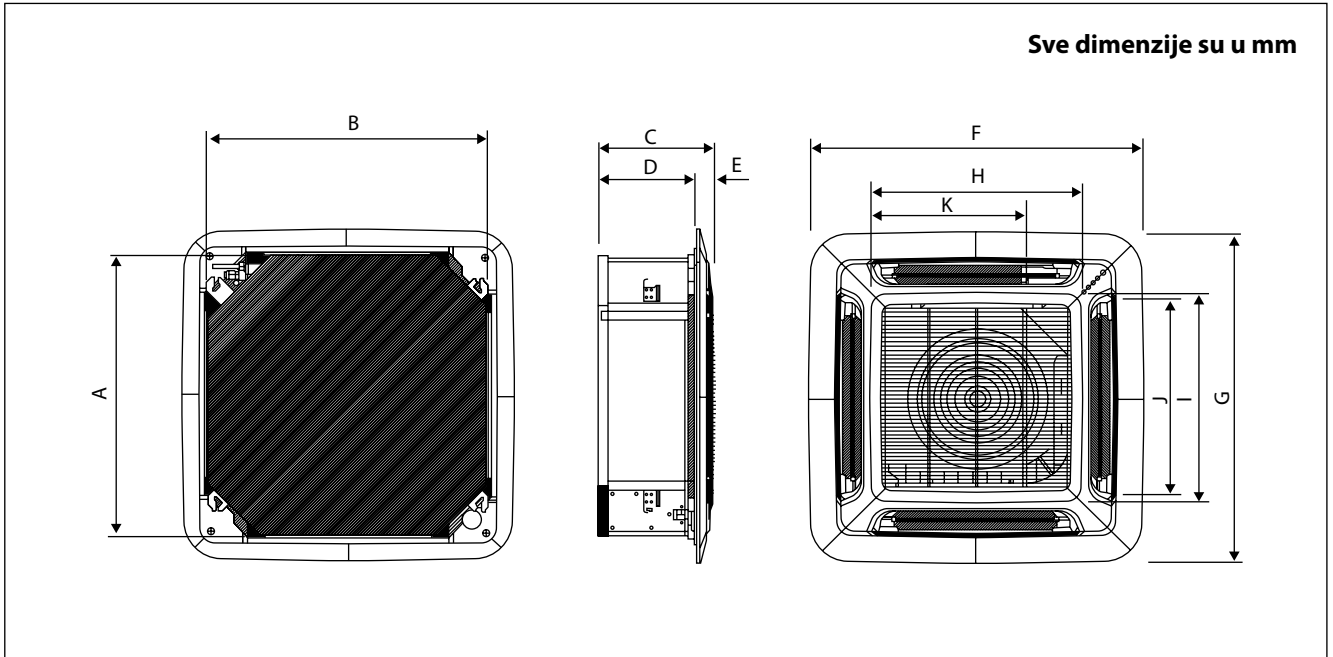
ACQ 71 CV1

ACQ 100 CV1

ACQ 125 CV1

IM-5CKYER-0411(2)-SIESTA
Br. dijela: R08019036183B

Unutarnja jedinica ACQ 71 / 100 / 125 CV1



Dimenzije Model	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
ACQ 71 CV1	820	820	340	300	40	990	990	627	627	607	430
ACQ 100 CV1/ACQ 125 CV1	820	820	375	335	40	990	990	627	627	607	430

Napomena vrijedi samo za Tursku: životni vijek proizvoda je deset (10) godina

PRIRUČNIK ZA MONTAŽU

Ovaj priručnik prikazuje postupke montaže radi sigurnosti i standardni rad klimatizacijske jedinice.

Možda će biti potrebne posebne prilagodbe lokalnim propisima.

Prije korištenja klimatizacijskog uređaja molimo da pažljivo pročitate ove upute i čuvate ih za buduće korištenje.

Ovaj uređaj namijenjen je za korištenje stručnjaka ili obučениh korisnika u trgovinama, industriji ili za komercijalno korištenje neobučениh osoba.

Ovaj uređaj nije predviđen da ga mogu koristiti osobe, uključujući djecu, sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim mogućnostima ili osobe koje ne raspolazu iskustvom ili znanjem osim ako to ne čine pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost i rade po uputama koje se odnose na korištenje uređaja.

Djecu je potrebno nadzirati kako se ne bi igrala s uređajem.

MJERE OPREZA

⚠ UPOZORENJE

- Montažu i održavanje moraju izvoditi kvalificirane osobe koje su upoznate s lokalnim pravilima i propisima i koje suiskusne u radu s ovim tipom uređaja.
- Sva ožičenja na mjestu ugradnje moraju se instalirati u skladu s nacionalnim propisima za instalacije.
- Prije početka radova na ožičenju u skladu sa shemom ožičenja, provjerite da nazivni napon jedinice odgovara onom na natpisnoj pločici.
- Radi sprječavanja mogućih opasnosti zbog kvara izolacije, jedinica mora biti UZEMLJENA.
- Električno ožičenje ne smije nigdje dodirivati cjevovod radne tvari ili pokretne dijelove motora ventilatora.
- Prije montaže ili servisiranja jedinice provjerite je li jedinica isključena.
- Prije servisiranja klimatizacijskog uređaja odvojite ga od glavnog napajanja.
- NEMOJTE izvlačiti kabel za napajanje kad je napajanje uključeno. To može dovesti do ozbiljnog električnog udara što može rezultirati opasnosti od požara.
- Unutarnje i vanjske jedinice, kabel za napajanje i ožičenje za prijenos postavite najmanje 1 m od TV prijamnika i radija, kako biste spriječili iskrivljenje slika i smetnje. {Ovisno o tipu i izvoru električnih valova, smetnje se mogu čuti čak i na više od 1 m udaljenosti}.

⚠ OPREZ

Vodite računa o sljedećim važnim napomenama prilikom montaže.

- **Nemojte montirati jedinicu gdje može doći do istjecanja zapaljivog plina.**



Ako dođe do istjecanja plina i njegova nakupljanja oko jedinice, to može uzrokovati zapaljenje.

- **Pazite da cjevovod za odvod kondenzata bude propisno spojen.**



Ako cjevovod za odvod kondenzata nije propisno spojen, to može uzrokovati istjecanje vode i ovlaživanje namještaja.

- **Nemojte prepuniti jedinicu.**



Ova jedinica tvornički je napunjena.

Prepunjivanje može uzrokovati veliku struju ili oštećenje kompresora.

- **Pazite da ploču jedinice zatvorite nakon servisa ili instalacije.**



Nepričvršćene ploče dovest će do bučnog rada jedinice.

- **Oštri rubovi i površine zavojnice su moguća mjesta koja mogu dovesti do opasnih ozljeda.**

Izbjegavajte kontakt s tim mjestima.

- **Prije isključivanja napajanja, postavite sklopku ON/OFF (Uklj./Isklj.) na daljinskom upravljaču u položaj „OFF“ (Isključeno) da ne dođe do nehotičnog pokretanja jedinice.** Ako to ne učinite, ventilatori jedinice odmah će se pokrenuti kada se napajanje vrati, što je opasno po servisno osoblje ili korisnika.

- **Nemojte koristiti nikakve aparate za grijanje preblizu klimatizacijskog uređaja.** To može dovesti do rastapanja plastične ploče ili njezina izobličenja kao rezultat prekomjernog zagrijavanja.

- **Jedinicu nemojte montirati na iznad ili pored ulaznih vrata.**

- **Nemojte koristiti nikakve aparate za grijanje preblizu klimatizacijskog uređaja ili koristiti u prostoriji s mineralnim uljima, prekomjernim uljnim isparavanjima ili uljnim parama, ovo može dovesti do topljenja ili deformacije plastične ploče kao rezultat prekomjerne topline ili kemijske reakcije.**

- **Kada se jedinica koristi u kuhinji, brašno držite dalje kako ga jedinica ne bi usisala.**

- **Ova jedinica nije prikladna za korištenje u tvornici gdje ima uljne magle od rezanja ili čeličnog praha ili značajnije fluktuacije napona.**

- **Nemojte montirati ovu jedinicu u područjima s vrućim izvorima ili rafinerijskim pogonima za ulje gdje dolazi do plina sulfida.**

- **Pazite da boje vodiča vanjske jedinice odgovaraju boji priključaka na unutarnjoj jedinici.**

- **VAŽNO: NEMOJTE MONTIRATI ILI KORISTITI KLIMATIZACIJSKI UREĐAJ U PRAONICI RUBLJA.**

- **Nemojte koristiti spajane ili uvrnute vodiče za dovod električnog napajanja.**

- **Izbjegavajte izravan kontakt svih sredstava za čišćenje zavojnica na plastičnim dijelovima. To može dovesti do izobličenja plastike uslijed kemijske reakcije.**

- **Za bilo kakve upite o zamjenskim dijelovima molimo da se obratite ovlaštenom zastupniku.**

- **Oprema nije predviđena za rad u potencijalno eksplozivnom okruženju.**

NAPOMENA

Zahtjevi u pogledu zbrinjavanja

Vaš klimatizacijski uređaj označen je s ovim simbolom. To znači da se električni i elektronički proizvodi ne smiju miješati s nerazvrstanim kućnim otpadom.

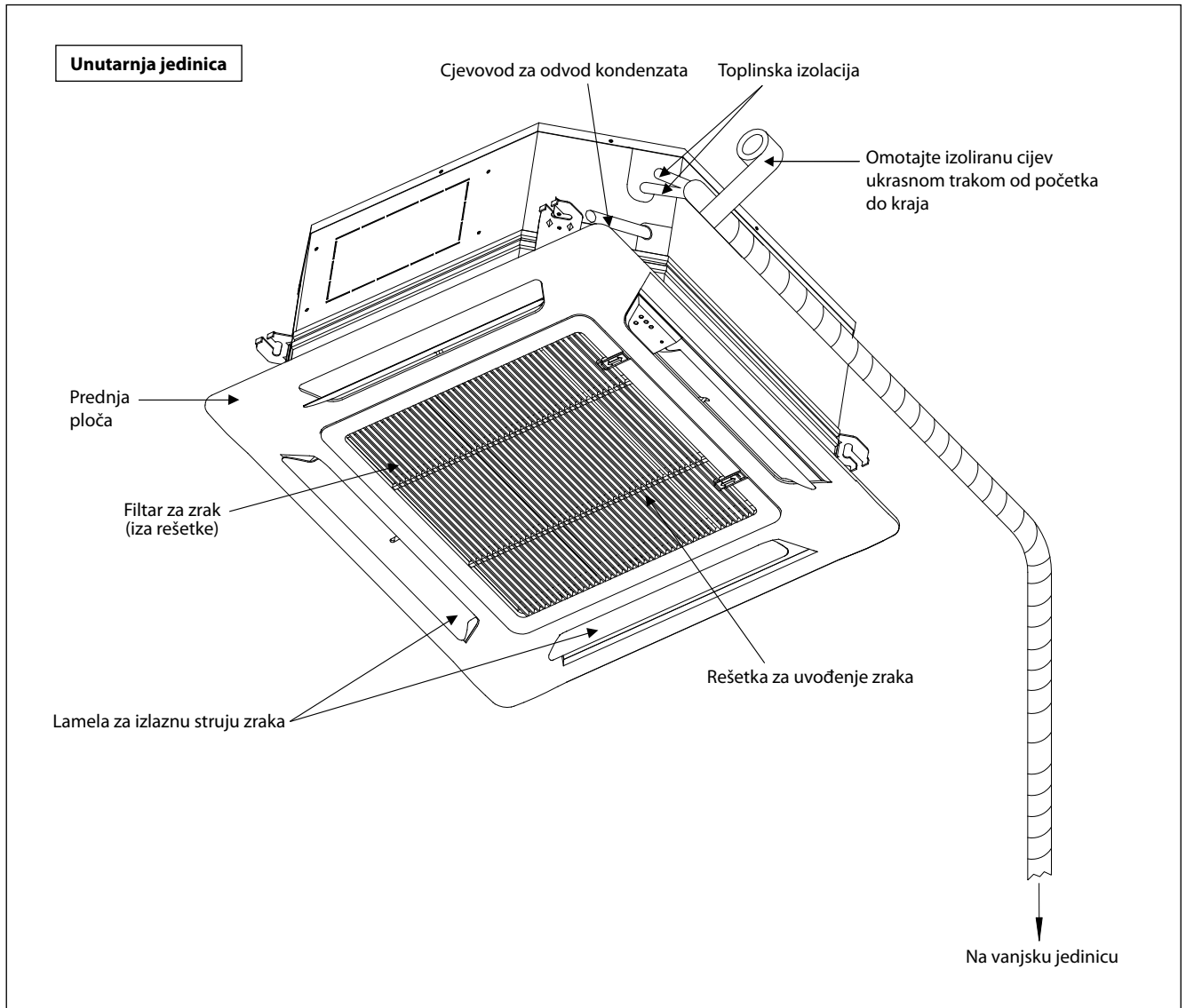
Ne pokušavajte sami rastaviti sustav: rastavljanje klimatizacijskog sustava, obradu radne tvari, ulja i drugih dijelova, mora obaviti kvalificirani instalater i u skladu s odgovarajućim lokalnim i nacionalnim propisima.

Klimatizacijski uređaji moraju se tretirati u specijaliziranim pogonima za ponovno korištenje, recikliranje i obnovu. Osiguravanjem propisnog načina zbrinjavanja ovog proizvoda, pomažete u sprječavanju potencijalnih negativnih posljedica na okoliš i ljudsko zdravlje. Za dodatne informacije obratite se instalateru ili tijelima lokalne uprave.

Baterije se moraju izvaditi iz daljinskog upravljača i odvojeno zbrinuti u skladu s odgovarajućim lokalnim i nacionalnim propisima.



HEMA MONTAŽE

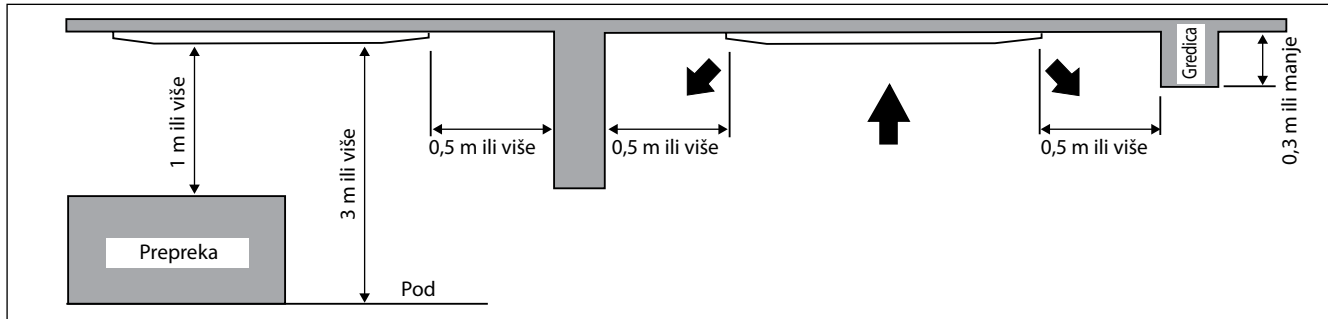


IZOLACIJA UNUTARNJE JEDINICE

Preliminarni pregled mjesta

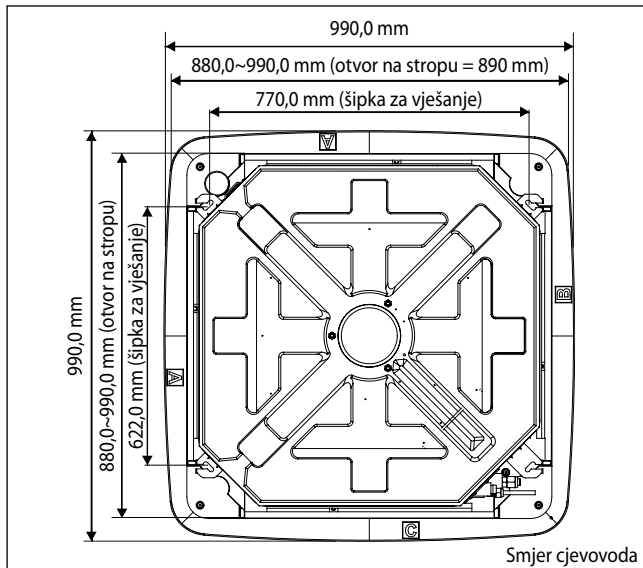
Prije montaže unutarnje jedinice klimatizacijskog uređaja obavezno pročitajte ovaj priručnik.

- Fluktuacija napona napajanja ne smije premašivati $\pm 10\%$ nazivnog napona. Električni vodovi moraju biti samostalni bez priključenih aparata za varenje koji mogu uzrokovati jake fluktuacije napona napajanja.
- Pazite da lokacija bude praktična za ožičenje, cjevovod i odvod kondenzata.
- Nemojte dodatno pritiskati na dijelove od smole prilikom otvaranja jedinice ili kada je premještate nakon otvaranja.
- Nemojte vaditi jedinicu iz pakiranja dok je premještate, sve dok ne dođete na mjesto za montažu. Koristite sigurnosni materijal ili zaštitne ploče kada jedinicu vadite iz ambalaže ili je dižete kako biste izbjegli oštećenja ili ogrebotine na jedinici.



- Osigurajte mjesto koje je:
 - a) Jednostavno za izvođenje odvoda kondenzata.
 - b) Praktično za ožičenje i cjevovod.
 - c) Ima dovoljno prostora za montažu i servisiranje.
 - d) Bez opasnosti od istjecanja zapaljivog plina.
 - e) Bez prepreka na putu strujanja hladnog zraka i povrata toplog zraka te je omogućeno širenje zraka kroz prostoriju (blizu središta prostorije).
 - f) Mora se osigurati razmak za unutarnju jedinicu od zida i prepreka kao što je prikazano na slici u nastavku.
 - g) Mjesto za montažu mora biti dovoljno jako da izdrži opterećenje 4 puta veće od težine unutarnje jedinice kako bi se izbjeglo pojačavanje buke i vibracija.
 - h) Mjesto za montažu (površina stropa za vješanje) mora ravno i visok strop od 350 mm ili više.
 - i) Unutarnja jedinica mora biti udaljena od izvora topline i pare (izbjegavajte montažu pored ulaza).

Montaža jedinice

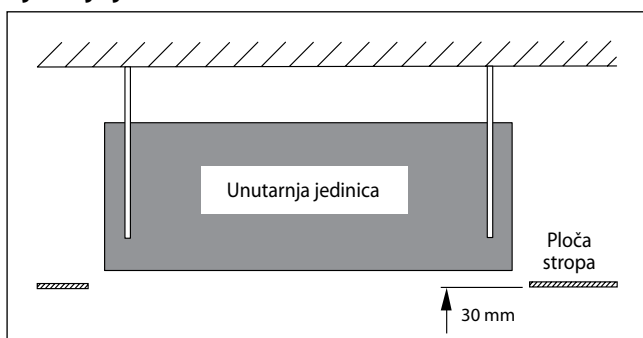


- Izmjerite i označite položaj za šipku za vješanje. Izbušite rupu za kutnu maticu na stropu i učvrstite šipku za vješanje.
- Šablona za montažu se širi u skladu s temperaturom i vlažnošću. Provjerite dimenzije koje se koriste.
- Dimenzije šablone za montažu iste su kao dimenzije otvora u stropu.
- Prije dovršetka laminiranja stropa, provjerite da šablona za instalaciju odgovara za unutarnju jedinicu.

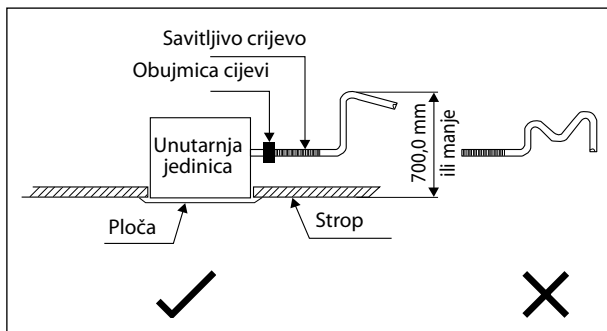
NAPOMENA

Pitanja oko bušenja stropa raspravite s instalaterima.

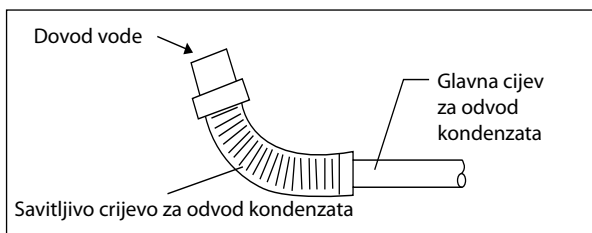
Vješanje jedinice



- Držite jedinicu i objesite je na šipku za vješanje pomoću matice i podloške.
- Podesite visinu jedinice tako da je 30 mm između donje površine unutarnje jedinice i površine stropa.
- Provjerite libelom je li jedinica montirana vodoravno i stegnite maticu i vijak radi sprječavanja pada i vibracija jedinice.
- Otvorite ploču stropa duž vanjskog ruba papirnate šablone za montažu.

Pumpa za odvod kondenzata

- Cijev za odvod kondenzata mora biti usmjerena pod kutom prema dolje radi odvoda bez poteškoća.
- Izbjegavajte postavljanje cijevi za odvod kondenzata u valovitom obliku radi sprječavanja povratnog protoka vode.
- Tijekom spajanja cijevi za odvod kondenzata ne djelujte prekomjernom silom na priključak za odvod kondenzata na unutarnjoj jedinici.
- Vanjski promjer priključka za odvod kondenzata za savrtljivo crijevo za odvod kondenzata je 20 mm.
- Toplinski izolirajte (pjenastim polietilenom debljim od 8,0 mm) cjevovod za odvod kondenzata kako biste izbjegli kapanje kondenzirane vode unutar prostorije.

Provjera odvoda kondenzata

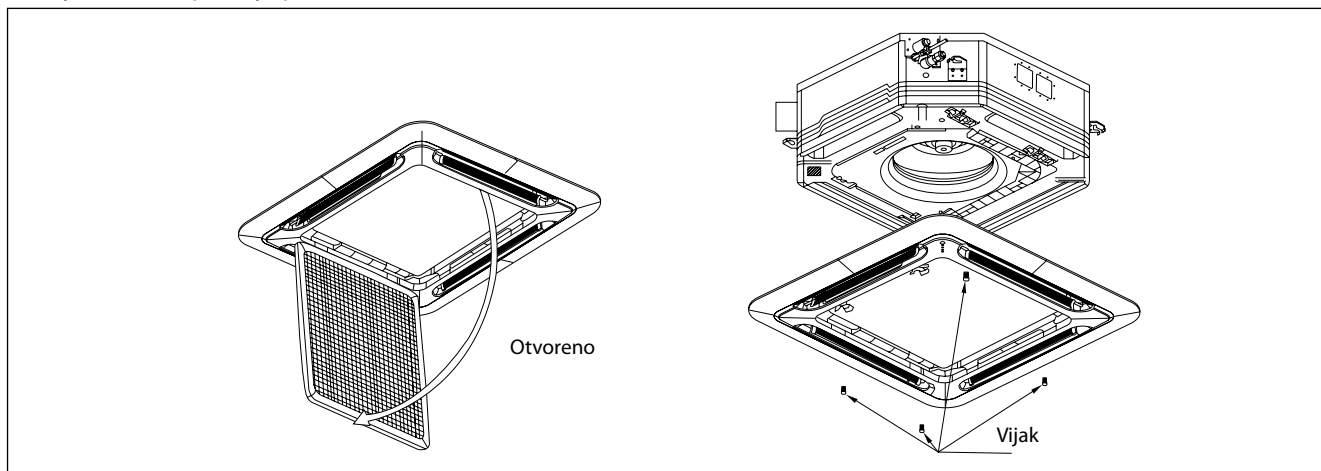
- Spojite glavnu cijev za odvod kondenzata na savrtljivo odvod kondenzata.
- Pustite vodu iz savrtljivog crijeva za odvod kondenzata radi provjere nepropusnosti cjevovoda.
- Kad je provjera dovršena, spojite savrtljivo crijevo za odvod kondenzata na priključak za odvod kondenzata na unutarnjoj jedinici.

NAPOMENA

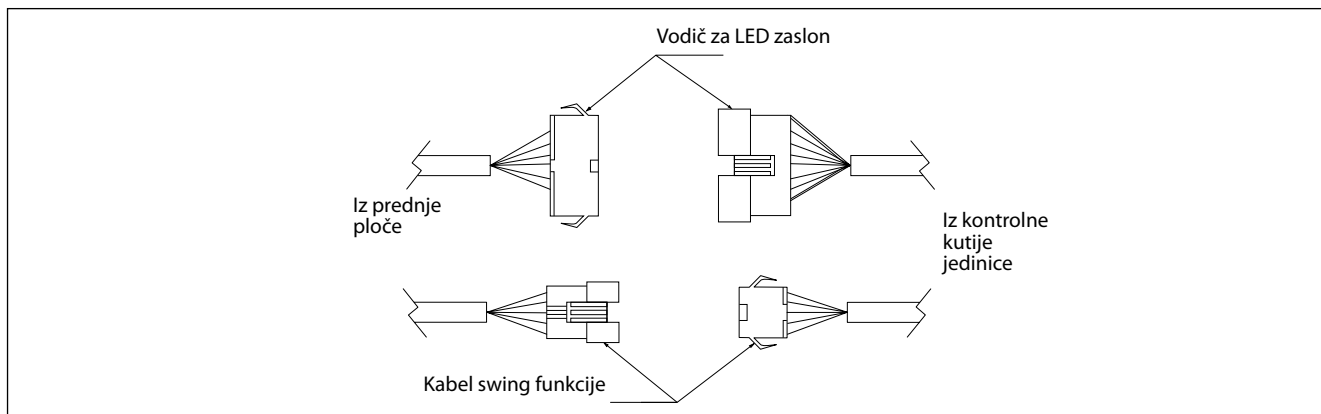
Ova unutarnja jedinica koristi pumpu za odvod kondenzata. Montirajte jedinicu horizontalno radi prevencije istjecanja vode ili kondenzata oko otvora za zrak.

Ploča za montažu

- Prednja ploča može se postaviti samo u jednom smjeru, slijedom smjera cjevovoda. (Slijedite naljepnicu sa strelicom cjevovoda na prednjoj ploči)
- Prije montaže prednje ploče uklonite šablonu za montažu.

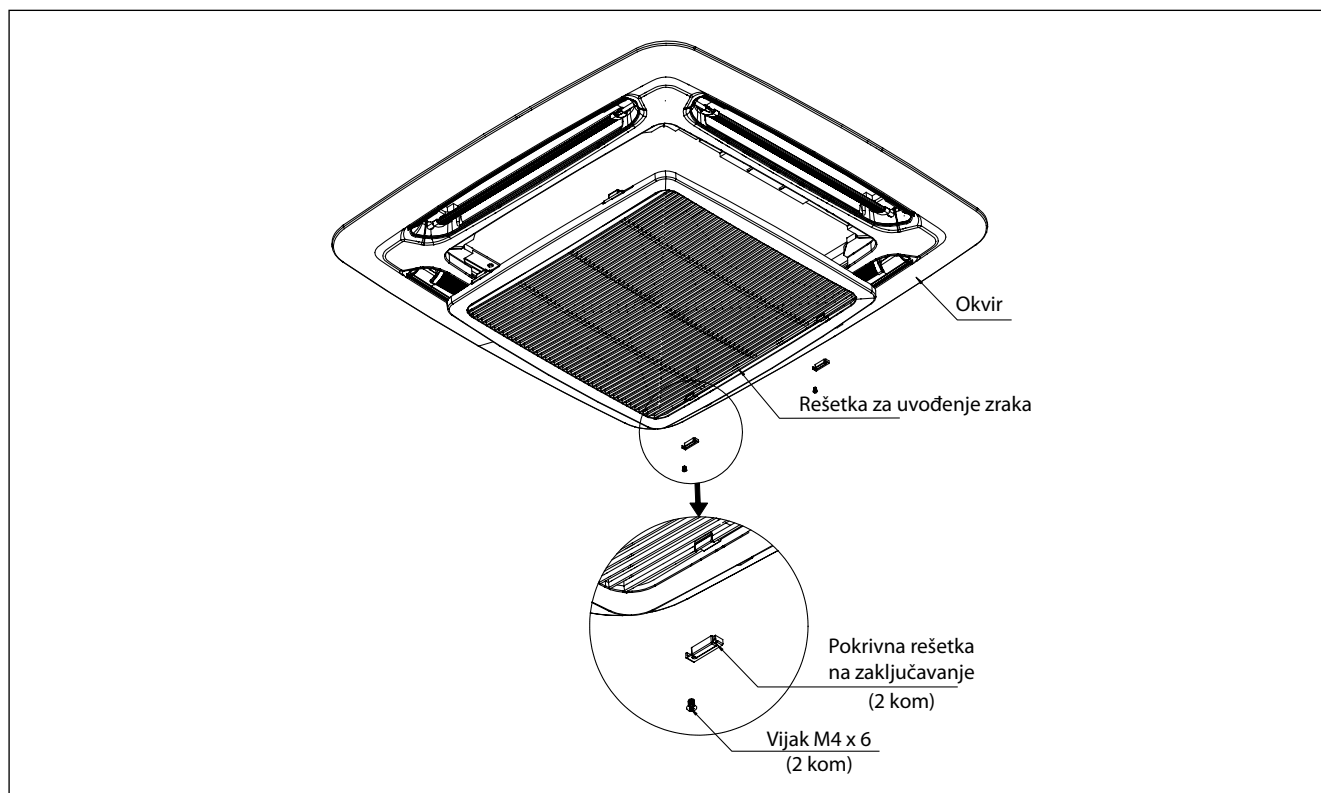


- Otvorite rešetke za ulaz zraka tako da povučete prema natrag hvatače i zajedno s filtrom ih uklonite iz ploče.
- Montirajte okvir prednje ploče na unutarnju jedinicu pomoću 4 vijaka i pritegnite ih kako biste spriječili propuštanje hladnog zraka.
- Spojite žicu za LED zaslon i žicu swing funkcije na unutarnju jedinicu.
- Priključak swing funkcije mora biti postavljen unutar kontrolne kutije nakon spajanja.



Pokrivna rešetka na zaključavanje (zaštita korisnika od izravnog dodira pokretnih dijelova)

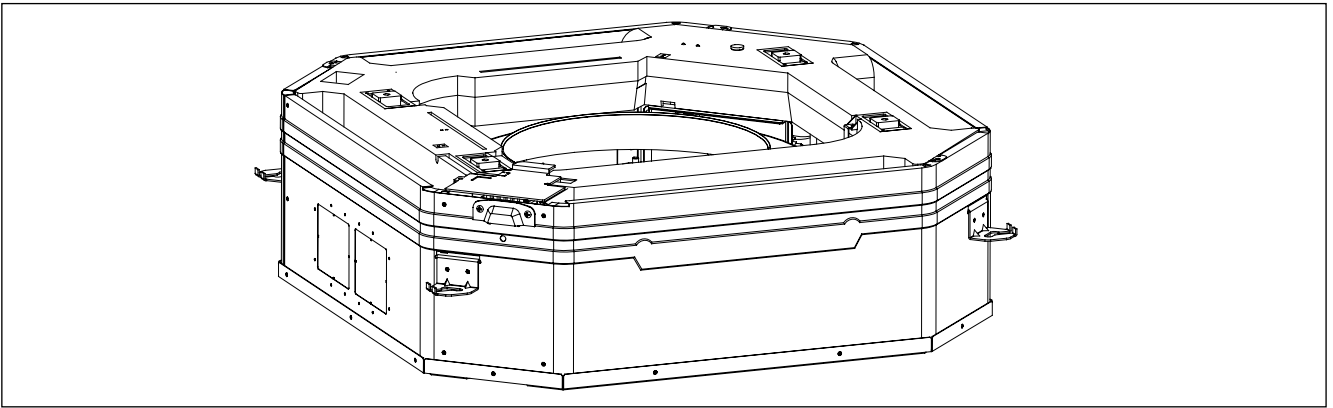
Pokrivna rešetka na zaključavanje mora se montirati kao na slici u nastavku.



Ako je potreban servis jedinice, postupite na sljedeći način:

1. Prije servisiranja jedinice provjerite je li jedinica isključena.
2. Za otpuštanje vijka na pokrivnoj rešetki na zaključavanje koristite odvijač.
3. Uklonite pokrivnu rešetku na zaključavanje i otvorite rešetku za uvođenje zraka u svrhu servisiranja.
4. Montirajte rešetku za uvođenje zraka i vijak pokrivne rešetke na zaključavanje nakon servisa i provjerite je li jedinica pravilno instalirana.

Instalacija ožičenja

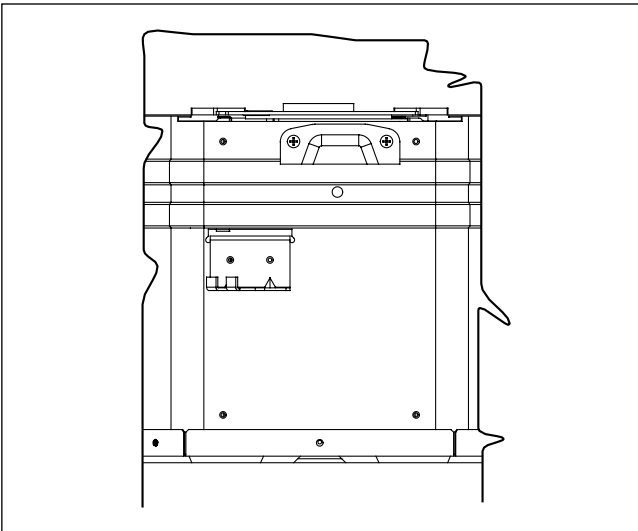


Slika 1

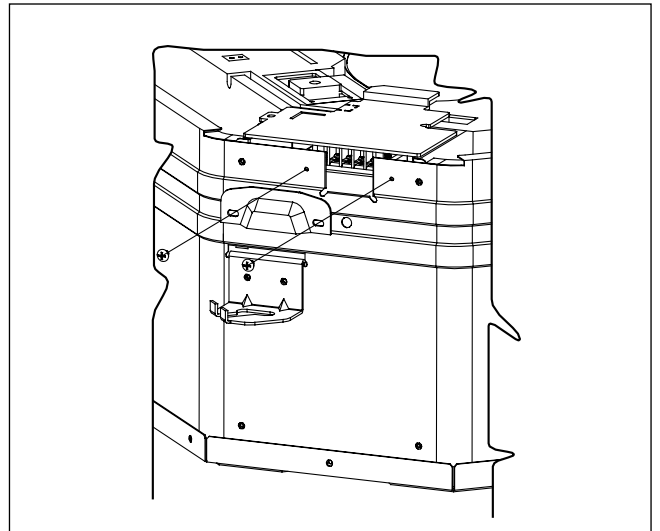
Slika 1 i slika 2 prikazuju mjesto žice za poklopac u unutarnjoj jedinici.

Postupak za instalaciju vodiča napajanja i vodiča s vanjske jedinice.

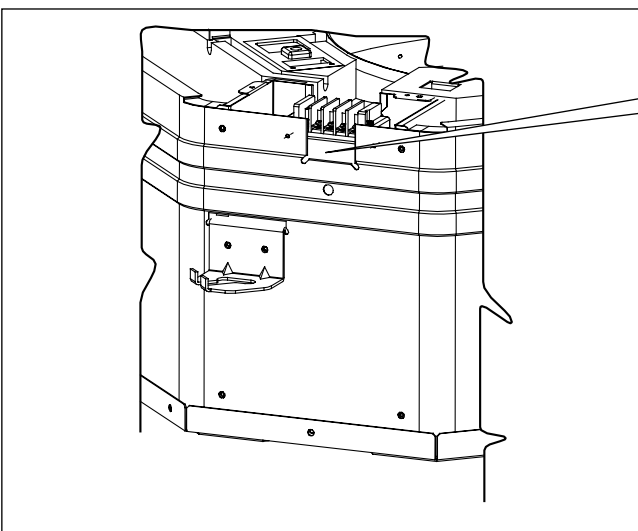
1. Uklonite pokrov vodiča tako da uklonite 2 vijka kao što je prikazano na slici 3.
2. Vodiči prolaze kroz otvor kao što je prikazano na slici 4 i 5 tako da ne prelaze visinu otvora.
3. Potom se pokrov vodiča montira natrag radi zatvaranja vodiča.



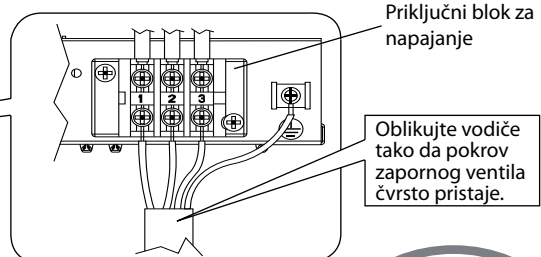
Slika 2



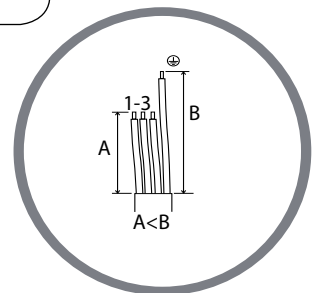
Slika 3



Slika 4



Slika 5

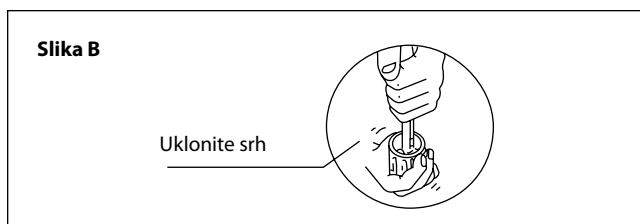


⚠ OPREZ

Nemojte montirati unutarnju i vanjsku jedinicu na nadmorskoj visini preko 2000 metara.

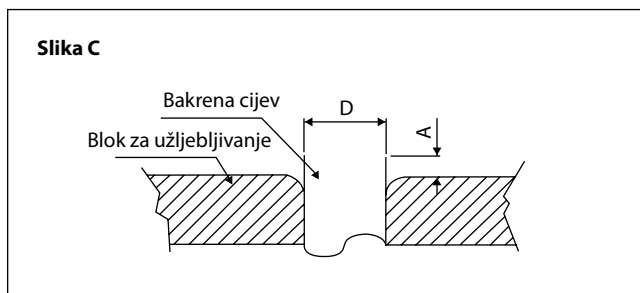
Cjevovod i tehnika konusnog spoja

- Nemojte koristiti onečišćene ili oštećene bakrene cijevi. Ako su neke cijevi, isparivač ili kondenzator bili izloženi ili otvoreni 15 sekundi ili više, sustav se mora vakimirati. U pravilu, nemojte uklanjati plastične, gumene čepove i mjedene matice s ventila, priključaka, cijevi i spirala sve dok nisu spremni za spajanje na usisni ili vod tekućine u ventilima ili spojevima.
- Ako je potrebno lemljenje, pazite da tijekom lemljenja kroz spiralne cijevi i spojeve prolazi plinoviti dušik. Time se onemogućava stvaranje čađi unutar bakrenih cijevi.
- Režite cijev fazu po fazu, polako napredujući oštricom za rezanje cijevi. Dodatna sila i dubina rezanja uzrokuju više izobličenja cijevi i dodatni srh. Pogledajte sliku A.
- Uklonite srh s odrezanih rubova cijevi s odgovarajućim alatom kao što je prikazano na slici B. Na ovaj način izbjegavate neravnine na površini konusa što može dovesti do istjecanja plina. Držite cijev na gornjem položaju i alat za uklanjanje srha u donjem položaju kako biste spriječili da komadi metala uđu u cijevi.
- Umetnite konusne matice montirane na spojni dio unutarnje i vanjske jedinice, u bakrenom cjevovodu.
- Točna duljina cijevi koja izlazi iz gornje površine bloka za užljebljivanje određena je alatom za izradu konusa. Pogledajte sliku C.
- Učvrstite cijev na blok za užljebljivanje. Centrirajte sredinu konusnog kalupa i konusnog probojca i stegnite konusni probojac.



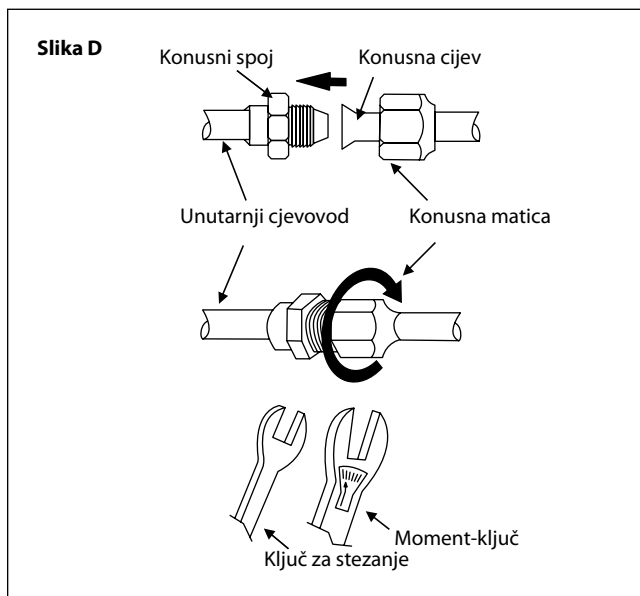
Spajanje cijevi na jedinice

- Poravnajte centar cijevi i prstima stegnite konusnu maticu. Pogledajte sliku D.
- Na kraju, stežite konusnu maticu moment-ključem, sve dok ključ ne škljocne.
- Kad stežete konusnu maticu moment-ključem, provjerite da smjer za stezanje slijedi strelicu na ključu.
- Spojevi cjevovoda radne tvari izolirani su poliuretanom sa zatvorenim ćelijama.

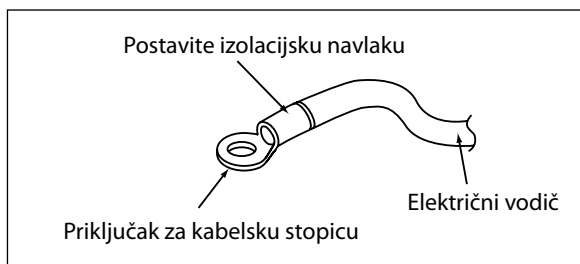


Veličina cijevi (mm/inča)	Moment stezanja, Nm/(ft-lb)
6,35 (1/4 inča)	18 (13,3 inča)
9,52 (3/8 inča)	42 (31,0 inča)
12,70 (1/2 inča)	55 (40,6 inča)
15,88 (5/8 inča)	65 (48,0 inča)
19,05 (3/4 inča)	78 (57,6 inča)

Ø cijevi, D		A (mm)	
Inča	mm	Imperijalna (krilna matica)	Kruta (Vrsta spojke)
1/4 inča	6,35	1,3	0,7
3/8 inča	9,52	1,6	1,0
1/2 inča	12,70	1,9	1,3
5/8 inča	15,88	2,2	1,7
3/4 inča	19,05	2,5	2,0



- Svi vodiči moraju biti čvrsto spojeni.
- Pazite da nijedna žica ne dodiruje cjevovod radne tvari, kompresor ili bilo koji od pokretnih dijelova.
- Spojni vodiči između unutarnje i vanjske jedinice moraju se učvrstiti uz pomoć odgovarajućeg kablenskog držača.
- Kabel za napajanje mora biti ekvivalentan H07RN-F što je minimalni zahtjev.
- Pazite da priključci i vodiči ne budu izloženi vanjskim silama.
- Pazite da svi budu poklopci propisno pričvršćeni i da nema bilo kakvih zazora.
- Koristite kablenske stopice za priključivanje vodiča na priključni blok za napajanje. Vodiče spojite tako odgovaraju oznakama na priključnom bloku. (Pogledajte shemu ožičenja na jedinici).



- Koristite pravilan odvijač za stezanje vijaka priključaka. Neprikladni odvijači mogu oštetiti glavu vijka.
- Prejako stezanje može oštetiti vijke priključka.
- Nemojte spajati vodiče različitih presjeka na isti priključak.
- Održavajte urednost ožičenja. Pazite da vodiči ne smetaju drugim dijelovima i poklopcu kutije priključka.



POSEBNE MJERE OPREZA PRI RADU S JEDINICOM KOJA SADRŽI R410A

R410A je nova radna tvar bez HFC koja ne oštećuje ozonski sloj. Radni tlak ove nove radne tvari je 1,6 puta veći od klasične radne tvari (R22), stoga je propisna montaža/servisiranje vrlo važna.

- Nikada nemojte koristiti neku drugu radnu tvar osim R410A u klimatizacijskim uređajima koji su izvedeni za rad s R410A.
- Kao sredstvo za podmazivanje za R410A kompresor koristi se ulje POE ili PVE, koje se razlikuje od mineralnog ulja koje se koristi u kompresoru za R22. Tijekom montaže ili servisiranja moraju se poduzeti dodatne mjere opreza kako se R410A sustav ne bi predugo izložio vlažnom zraku. Preostalo POE ili PVE ulje u cjevovodu i komponentama može upiti vlagu iz zraka.
- Da ne dođe do pogrešnog punjenja, promjer ulaza za servis na konusnom ventilu je drukčiji od onog za R22.
- Koristite alate i materijale isključivo za radnu tvar R410A. Alati koji se isključivo koriste za R410A su razdjelni ventil, crijevo za punjenje, mjerač tlaka, detektor istjecanja plina, konusni alati, moment-ključ, vakuumska pumpa i boca s radnom tvari.
- Budući da klimatizacijski uređaj s R410A stvara veći tlak od jedinica s R22, vrlo je bitno odabrati pravilan bakreni cjevovod. Nikada nemojte koristiti bakrene cjevovode tanje od 0,8 mm čak iako su dostupni na tržištu.
- Ako dođe do istjecanja plina tijekom montaže/servisiranja, provjetrite prostoriju. Ako radna tvar dođe u kontakt s vatrom, može se pojaviti otrovni plin.
- Prilikom montaže ili uklanjanja klimatizacijskog uređaja, nemojte dopustiti da zrak ili vlaga ostanu u rashladnom krugu radne tvari.

VAKUMIRANJE I PUNJENJE

Vakumiranje je potrebno radi eliminiranja vlage i zraka iz sustava.

Vakumiranja cjevovoda i unutarnje jedinice

Unutarnja jedinica i spojne cijevi radne tvari moraju biti bez zraka jer zrak koji ostaje u rashladnom krugu radne tvari sadrži vlagu što može uzrokovati neispravan rad kompresora.

- Uklonite kapice s ventila i ulaza za servis.
- Priključite sredinu mjerača za punjenje na vakuumsku pumpu.
- Priključite mjerač za punjenje na ulaz za servis 3-putnog ventila.

- Pokrenite vakuumsku pumpu. Izvlačite zrak približno 30 minuta. Vrijeme izvlačenja razlikuje se ovisno o različitim kapacitetima vakuumske pumpe. Provjerite da se kazaljka mjerača za punjenje pomiče prema -760 mmHg.

Oprez

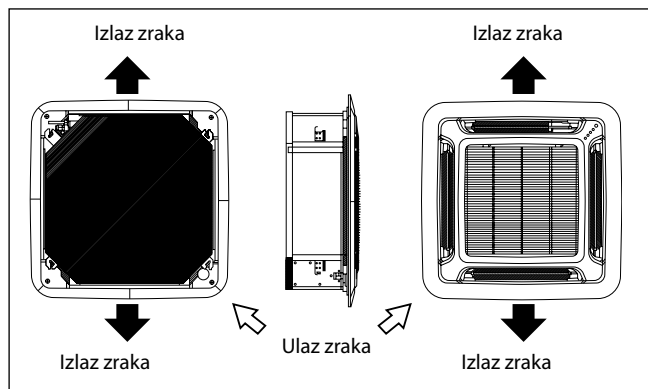
- Ako se kazaljka mjerača ne pomakne na -760 mmHg, provjerite da nema istjecanja plina (korištenjem detektora radne tvari) na konusnoj vrsti spoja unutarnje i vanjske jedinice te otklonite istjecanje prije prelaska na sljedeći korak.
- Zatvorite ventil mjerača za punjenje i zaustavite vakuumsku pumpu.

DIJELOVI DODATNOG PRIBORA

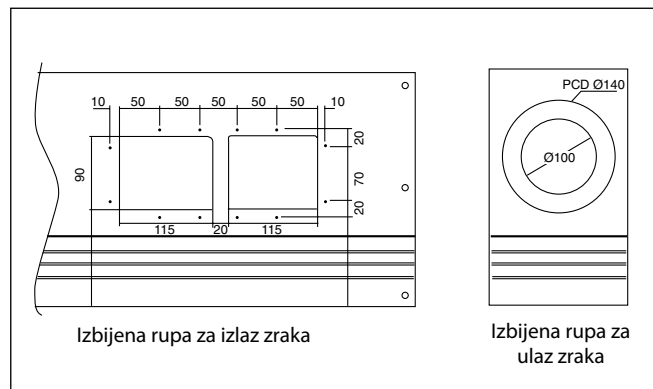
Specifikacije kratkog kanala

- Unutarnja jedinica opremljena je rupom „na izbijanje“ za spajanje na kanal za izlaz i ulaz zraka. Međutim, spajanje kratkog kanala za izlaz zraka omogućeno je samo na jednoj strani.
- Korištenje kratkog kanala za izlaz zraka poboljšat će razdiobu strujanja zraka ako postoji prepreka (poput svjetlosnih armatura) ili u dugoj uskoj prostoriji ili prostoriji L oblika. Također se koristi za istodobnu klimatizaciju dvaju prostorija.

Mogući smjer za izlaz i ulaz zraka



Moguća dimenzija otvora za priključak kanala



NAPOMENA

- Izbjegavajte upotrebu kratkog kanala gdje se rešetke za izlaz zraka mogu potpuno zatvoriti, radi sprječavanja smrzavanja isparivača.
- Kako biste spriječili stvaranje kondenzata, osigurajte dovoljno dobru toplinsku izolaciju i pazite da nema propuštanja hladnog zraka prilikom montaže kratkog kanala.
- Održavajte ubacivanje svježeg zraka unutar 20% ukupnog protoka zraka. Također osigurajte komoru i koristite ventilator za povišenje protoka.

Materijal za brtvljenje

- Zabrtviti se može jedan od četiri otvora za izlaz zraka (zabrtvljivanje dva ili više otvora za izlaz zraka može dovesti do neispravnog rada).
- Uklonite prednju ploču i stavite materijal za brtvljenje u otvor za izlaz zraka na unutarnjoj jedinici kako biste zabrtvili otvor za izlaz zraka.
- Materijal za brtvljenje je iste duljine kao najdulji otvor za izlaz zraka. Ako želite zabrtviti kraći otvor za izlaz zraka, odrežite materijal za brtvljenje kako biste ga skratili.
- Gurnite materijal za brtvljenje za oko 10 mm iza donje površine unutarnje jedinice tako da ne dodiruje lamelu. Pazite da ne gurnete materijal za brtvljenje dalje od 10 mm.

CE - DECLARATION-OF-CONFORMITY
 CE - KONFORMITÄTSSERKLÄRUNG
 CE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
 CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΗΣ
 CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD
 CE - ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ
 CE - ERKLÄRUNG OM SAMSVAR
 CE - ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA
 CE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI
 CE - DECLARATIE-DE-CONFORMITATE
 CE - DEKLARACIJE O SVETOSTI
 CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARĀCIJA
 CE - VASTAVIUS-DEKLARACIJA
 CE - VYHLÁŠENIE-ZHODY
 CE - UYUMULUK-BİLDİRİSİ

Daikin Europe N.V.

01 (EN) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:
 02 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung über die diese Erklärung bezieht sich:
 03 (F) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:
 04 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:
 05 (E) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:
 06 (C) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:
 07 (GB) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι τα προϊόντα των κλιματιστικών συστημάτων στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση:
 08 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:

AHQ17CV1, AHQ100CV1, AHQ125CV1.

01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:
 02 (den følgende Norm(en) eller et/et andet Normdokument eller -dokument(en) er/språklig(s) referert til, og forutsetning at de er benyttet i samsvar med våre instruksjoner.
 03 sont conformes à la/aux norm(e)s ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions.
 04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere technische document(en), op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:
 05 están en conformidad con la/s siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:
 06 sono conformi alle seguente(i) standard(i) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni.
 07 είναι σύμφωνα με το(α) ακόλουθο(α) πρότυπο(α) ή άλλο(α) τεχνικό(α) έγγραφο(α), υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας:

10 under følgende betingelser:
 11 enligt villkoren i:
 12 gilt i henhold til bestemmelserne i:
 13 onderstaande bepalingen van:
 14 za dobrotai uslovenimi pogoji:
 15 prema odredbama:
 16 követeli az(i):
 17 zgodnie z postanowieniami Dyrektywy:
 18 in urma prevederilor:

19 do opšteviljnih pogojev:
 20 ustareli pogojele:
 21 crtačnikai krajevanai na:
 22 ikantais nustatitai pateiktai:
 23 etvertigi prasitais, kas noteiktas:
 24 ortizavajigi ustanovljenai:
 25 bunun tesajullarina uygun olarak:

EN60335-2:40

01 following the provisions of:
 02 gemäß den Vorschriften der:
 03 conformément aux stipulations des:
 04 overeenkomstig de bepalingen van:
 05 siguiendo las disposiciones de:
 06 secondo le prescrizioni per:
 07 με τηρών τον διατάξιον των:
 08 de acordo com o previsto em:
 09 в соответствии с положениями:

06 Nota * delinea nel <D> el giudicato positivamente da <D> secondo il Certificato <D>.
 07 Σημείωση * όπως υποδηλώνεται στο <D> ως κείμενο θετικό του <D> σύμφωνα με το Πρωτόκολλο <D>.
 08 Nota * tel que défini dans <D> a été évalué positivement par <D> en conformité au Certificat <D>.
 09 Примечание * как указано в <D> и в соответствии с протоколом, приведенным в <D>.
 10 Bemerk * como se establece en <D> y es abarcado positivamente por <D> de acuerdo con el Certificado <D>.

11 Information * enligi <D> och godkänns av <D> enligt Certifikat <D>.
 12 Merk * som det fremkommer <D> og gennem positiv bedømmelse af <D> ligger Serifikat <D>.
 13 Huom * jotta on esitetty asiakirjassa <D> ja jotta <D> on hyväksynyt Serifikatin <D> mukaisesti.
 14 Poznámka * jak bylo uvedeno <D> a pozitivně zjištěno <D> v souladu s ověřovacími <D>.
 15 Napomena * kako je izloženo u <D> pozitivno ocijenjeno od strane <D> prema Certifikatu <D>.
 16 Megjegyzés * a(z) <D> alapján a(z) <D> igazolja a megjelölt a(z) <D> tanúsítvány szerint.
 17 Uwaga * zgodnie z dokumentacją <D> pozytywny opinię <D> Świadectwem <D>.
 18 Nota * asa cum este stabilit in <D> si aprocat pozitiv de <D> in conformitate cu Certificatul <D>.
 19 Opomba * kol je obloženo <D> in potrjeno s strani <D> v skladu s certifikatom <D>.
 20 Märkus * nagu on räägitud dokumentis <D> ja heakis kiidetud <D> järgi vastavalt sertifikaadile <D>.

07* H-Daikin Europe N.V. s'ha autoritzat a complir la Technical Construction File.
 08** A Daikin Europe N.V. està autoritzada a complir la documentació tècnica de fabrica.
 09** Κοινωνία Daikin Europe N.V. υπονομεύει ολοένα και περισσότερο την τεχνική κατασκευή.
 10** Daikin Europe N.V. er autoriseret til at udføre de tekniske konstruktionsfiler.
 11** Daikin Europe N.V. är bemyndigade att sammanställa ett sammanfattande tekniska konstruktionsfilen.
 12** Daikin Europe N.V. har tillatelse til å kompilere den Tekniske konstruktionsfilen.



Shigeki Morita
 Director
 Ostend, 17 of September 2013

Handwritten signature of Shigeki Morita

CKY-E V0

09 (EN) заявляет, исключительно под свою ответственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящее заявление:
 10 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung, dass diese Konditioniergeräte:
 11 (F) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:
 12 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:
 13 (E) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:
 14 (C) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:
 15 (GB) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνης ότι τα προϊόντα των κλιματιστικών συστημάτων στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση:
 16 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:

09 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções:
 10 overholder følgende standard(er) eller ændringsde retningsgivende dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vore instruktioner.
 11 respective utviseing er i samsvar med de og følger følgende standard(er) eller andra normgivande dokument, under förutsättning att användning sker i överensstämmelse med våra instruktioner:
 12 respective uslyr er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forudsættning av at disse brukes i henhold til våre instruksjoner.
 13 vastavalt searavnen standarden ja muuten ohjeellisten dokumenttien vaatimukset edellyttäen, että niitä käytetään ohjeiden mukaisesti.
 14 za prepočitajku, že jsou vzhledy v souladu s našimi pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normativním dokumentům:
 15 u skladu sa slijedećim standardom(i) ili drugim normativnim dokumentom(i), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama:

**Machinery 2006/42/EC
 Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC**

01 Directives, as amended.
 02 Direktiven, gemått Änderung.
 03 Directives, telles que modifiées.
 04 Richtlijnen, zoals gearmdend.
 05 Directives, segun lo emendado.
 06 Direktive, come da modifia.
 07 Önyvök, oműc övön változtatásai.
 08 Directivas, conforme alteraçáo em.
 09 Direktiveer, cu amendamentele respectivel.
 10 Direktiver, med senere ændringer.
 11 Direktiv, med foretagne ændringer.
 12 Direktive, med foretatte endringer.
 13 Direktivej, saláasna kun ne ovat muutteluna.
 14 y pätkien zrtien.
 15 Snemice, kako je izmijenjeno.
 16 ímelyek(i) és módosítások rendelkezései.
 17 z pobnéjšimi popravkami.
 18 Direktiveer, cu amendamentele respectivel.
 19 Direktive, med senere ændringer.
 20 Direktind koos muudatustega.
 21 Директива с техните изменения.
 22 Direktiivose su parajõudumise.
 23 Direktiivis, saláasna kun ne ovat muutteluna.
 24 Snemice, kako je izmijenjeno.
 25 Dégisítiméj halállyla Ydreimeliker.

21 Zabeleška * karro e korreçáo e <D> i oeseruo poroimeno or <D> Usinacoe Serifikata <D>.
 22 Paratla * kap nusiylva <D> i kap teigiana nuspreta <D> papi Serifikata <D>.
 23 Piazmes * ka noradits <D> in abistots <D> pozivilajam ve teigiam sasakaj ar serifikatu <D>.
 24 Poznamka * ako bilo uedeno <D> a pozitivno zistené <D> v skladu s ovéravaini <D>.
 25 Not * <D> da teiridigi gite ve <D> Serifikasina gite <D> larainana olumu olarak degelantidigi gite.

13** Daikin Europe N.V. on valtuutettu laatimaan Teknisen asakirjan.
 14** Spółdnost Daikin Europe N.V. má oprávnění ke kompilaci souhrnu technické konstrukce.
 15** Daikin Europe N.V. je ověřen za izradu Datoteke o tehnični konstrukciji.
 16** A Daikin Europe N.V. jogsull a műszaki konstrukciós dokumentációt összeállításra.
 17** Daikin Europe N.V. är uppmärnade att zberiana i operacvnyvane dokumentacvni konstrukcijev.
 18** Daikin Europe N.V. este autorizat sa compileze Dosarul Tehnic de constructie.

CE - ZJAVLA O SKLADNOSTI
 CE - VASTAVIUS-DEKLARACIJA
 CE - VYHLÁŠENIE-ZHODY
 CE - UYUMULUK-BİLDİRİSİ

17 (C) deklarije na vlašni i vjeyznica odgovornost, že modelje klimatizatorov, klovyn dolozvyn ninijsca deklaracija:
 18 (D) deklarije na vlašni i vjeyznica odgovornost, že modelje klimatizatorov, klovyn dolozvyn ninijsca deklaracija:
 19 (E) z vso odgovornostjo zavajim, da so modeli klimatiskih naprav, na katere se refera zgoraj naša deklarija:
 20 (NL) kinnlat omia ikellivi vastuvastel, e ikellivisa deklaratsioon alla kulluvad klimaseadmete modelid:
 21 (E) deklaram na svon otvoroçnoe, che modelnye klimatizatsionni nastroyani, za kotro se otnoçat zai, deklarirovani:
 22 (C) deklaramo na svon otvoroçnoe, che modelnye klimatizatsionni nastroyani, za kotro se otnoçat zai, deklarirovani:
 23 (D) v pišnu abistotihu apveliana, ka ikak uskratitno modelju gasa kondicvioneraj, uz kurenim atiferas s deklaracijav:
 24 (E) vjeyznica na vlašni zodpovednost, že ikelo klimatizatorne modelje, na kotre sa vztajuje toto vjeyšnise.
 25 (E) lamamen kendi sronumilajumada otmak izere bu ikidinnini igili obdujmu klima modelainini asgajitaku gita obdujumu beyan ester:

16 megjelölnek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányítvány dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerinti használatuk:
 17 spehinja vjuyoty nasledujuyich norm i inych dokumentov normalizuyuyich, pod vavunkem že uzivane sa zgodnie z razsnyimi instrukcijami:
 18 suni in conformitate cu următorii (următorarele) standard(e) sau alt(e) document(e) normative, cu condiția ca aceștea să fie utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre:
 19 skladi in razsednjim standardi in drugimi normativi, pod pogojem, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili:
 20 on vastavusse järgmistele standarditele või teiste normatiivse dokumentidega, kui need kasutatakse vastavalt meie juhendile:
 21 ometvazat na svernyye standarty ili drugi korrekativnyye dokumenty, pri upovnen, che se korozovazot svyaznoe nashire instruyuyim:
 22 shtitka z'emaiu nurochvye standartu i (aba) ikits normivni dokumentus su slyga, kad ya nurodijam pagaj muiži nurodyumus:
 23 tad, ja ikeli abistotsi razdajja noradujimem, abistot sekojšeem standardem in ditiem normativnem dokumentem:
 24 si v zbrode s nasledovnyimi normo(am) ali normivnyimi dokumentom(i)mi, za prepočitajku, že sa pouzivajut v skladu s našimi návodmi:
 25 öünün, ikatmatarimza gite kulaininasi tesajullarina asgajitaku standartlar ve norm beliten belgetele uyumludur:

19 Direktive, med senere ændringer.
 20 Direktind koos muudatustega.
 21 Директива с техните изменения.
 22 Direktiivose su parajõudumise.
 23 Direktiivis, saláasna kun ne ovat muutteluna.
 24 Snemice, kako je izmijenjeno.
 25 Dégisítiméj halállyla Ydreimeliker.

<A>	OYLR&D-064-EMC
	INTERTEK SEMKO AB(NB0413)
<C>	91584571 / 09-2013

DAIKIN EUROPE N.V.
 Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

- U slučaju bilo kakve sumnje u pogledu tumačenja ovog priručnika i bilo kojeg prijevoda istog na bilo koji jezik, prednost ima značenje engleske verzije ovog priručnika.
- Proizvođač zadržava pravo na izmjene bilo koje specifikacije i dizajna sadržanog ovdje u bilo koje vrijeme i bez prethodne najave.

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgija

DAIKIN MCQUAY MIDDLE EAST FZE

P.O.Box 18674, Galleries 4, 11th Floor,
Downtown Jebel Ali, Dubai, UAE.

Uvoznik za Tursku

DAIKIN ISITMA ve SOĞUTMA SISTEMLERİ SANTIĆ A.Ş.

Hürriyet Mahallesi Yakacık D-100 Kuzey Yanyol Caddesi
No:49/1-2 Kartal – İstanbul

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Glavni ured:

Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Ured u Tokiju:

JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan
<http://www.daikin.com/global/>